

GR/ISSUE SLIP

SHPMT. REF. NO.: 240907

07.08.2019-07:01

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0005
-NO: 000008003

RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248
STORAGE LOCATION:
POINT OF CONSPTN:
SHIPPING TYPE: Truck Forwardi
CARRIER: SCHWEITZER GMB
-NUMBER:
SHPMT-GRS WEIGHT: 701
CONTAINER ID: ROZ4ARO

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74632 NEUENSTEIN
DEUTSCHLAND

MAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEL CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UOM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.	
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT. DATA -VENDOR		
-ITM	PACK. MATL	-QTY	-NUMBER	CUST	MAX. NO.	-NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7196646	2511071851	936	PC	S/	Speed Gear 5th cpl	5500042699	
07.08.2019	2511071858				GETRAG Sonstige		
010	P:	3	-PALETTE	X	312	TBA-500086	
	P:	36	-LT2	X	0	TBA-500079	
	P:	3	-DECKEL	X	0	TBA-500085	

***** END *****

120239722
5009595028 140 121

KUEHNE+NACHT S.p.A.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 936
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo:
Data controllo: 08.08.19
Firma:

GR: QUANTITY CHECK: GOODS CHECK:

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

Rubryki obciążone kreskami liniami ciężkimi muszą być wypełnione
 Die mit fettgedruckten Linien abgetragenen Rubriken müssen vom Frachtlieferanten ausgefüllt werden
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
 1 - 15 włącznie oraz
 einschließlich
 19 + 20 + 22

2 W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, nadawca musi wypełnić polski formularz załączony do niniejszego listu przewozowego
 3 Bei gefährlichen Gütern, muss der Versender den Besondereintrag auf der letzten Seite der Formulare ausfüllen
 4 In case of dangerous goods transport, sender has to provide additional form attached to the last page of the consignment form.

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">MODUGNO</p> <p style="font-size: 1.5em;">Hagenmeyer-Strass-16</p> <p style="font-size: 1.5em;">D. 74632 Neuenstein</p>		<p style="text-align: center;">MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">CMR</div> <p><small>Przebieg przewozu podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowym towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek próżną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz aller gegenteiligen Abmachungen den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassenverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</small></p>																																		
<p>2 Odbiórca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.5em;">Via dei Ciclamini-4</p> <p style="font-size: 1.5em;">N. 70026 MODUGNO</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">ASW LOGISTIC</p> <p style="text-align: center;">Sandra Wilczek Bukowiec, ul. Południowa 14 95-006 Brójce NIP: 7282717912 REGON: 365629198 tel. 500 871 300</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">EL 5J 736</p>																																		
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejsceowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="font-size: 1.5em;">N. 70026 MODUGNO</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p>																																		
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejsceowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date)</p> <p style="font-size: 1.5em;">D. 74632 Neuenstein</p>		<p>18 Zasróżnienia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																		
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>		<p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>																																		
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Liczba sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p>	<p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p>																															
<p>13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																		
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Friedrichshagen Instruktion zu payment for carriage Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage unpaid</p>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">20 Do zapłaty Zu zahlen vom; To be paid by</th> <th style="width: 15%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 15%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 10%;">Opisowa Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement, charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom; To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Opisowa Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement, charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom; To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Opisowa Empfänger Consignee																																	
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																				
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																																				
Saldo / Zuschläge / Balance																																				
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement, charges																																				
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																				
Ubezpieczenie																																				
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																				
<p>21 Wystawione w Ausgestellt in Established in</p> <p style="text-align: right;">dnia am on</p>		<p>15 Zapłata / Rückzahlung / Cash on delivery</p>																																		
<p>22 MAGNA</p> <p>Magna PT B.V. & Co. KG Werk Neuenstein 74632 Neuenstein</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">06.08.19</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">19:00</p>		<p>23 ASW LOGISTIC Sandra Wilczek Bukowiec, ul. Południowa 14 95-006 Brójce NIP: 7282717912 REGON: 365629198 tel. 500 871 300</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																																		
<p>24 Przewoźnik otrzymał / Gut empfangen / Goods received</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p style="text-align: right;">dnia am on</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>		<p>24 Zapłata / Rückzahlung / Cash on delivery</p>																																		

Rubryki obwiedzione (ciężymi) liniami wypełnia przewoźnik. Die mit fet. gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden. The spaces framed with heavy lines must filled by the carrier.

włącznie oraz einschließlich

1 - 15 19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy. Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) MORIGNO Heilmeyer str. 16 D. 71632 Neuenstein		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">CMR</div> Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) 19 007692																															
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Via dei Cerkami - 4 N. 70026 MODUGNO		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) ASW LOGISTIC Sandra Wilczek Bukowiec, ul. Południowa 14 95-006 Brójce NIP: 7282717912 REGON: 365629198 tel. 500 871 300 EL 5J 736																															
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) N. 70026 MODUGNO		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)																															
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data) D. 71632 Neuenstein		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																															
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																											
3 pal. 251.1. 0715.58 ic 312 Stück		1150 158																															
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																														
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźno zapłacone / fret / Carriage paid Przewoźno niezapłacone / Unfret / Carriage forward			20 Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <thead> <tr> <th>Przewoźno / Fracht / Carriage charges</th> <th>Nadawca / Absender / Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca / Empfänger / Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deducations</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Przewoźno / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Deducations				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźno / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																														
Bonifikaty / Ermäßigungen / Deducations																																	
Saldo / Zuschläge / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges																																	
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																	
Ubezpieczenie																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established by: dnia / am / on 06.05.19			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Cerkami, snc - 70026 Modugno (BA) Przynięto / erzhymano / Gut empfangen / Goods received 07 AGO 2019																														
22  Magna PT B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Podpis / stempel nadawcy / Unterschrift und Stempel des Absenders / Signature and stamp of the sender 71632 Neuenstein		23 ASW LOGISTIC Sandra Wilczek Bukowiec, ul. Południowa 14 95-006 Brójce NIP: 7282717912 REGON: 365629198 tel. 500 871 300 Podpis i stempel przewoźnika / Unterschrift und Stempel des Frachtführers / Signature and stamp of the carrier		24 Miejsowość / Ort / Place 07 AGO 2019 Podpis i stempel odbiorcy / Unterschrift und Stempel des Empfängers / Signature and stamp of the consignee "qualità e quantità" 19.40																													

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia zastrzeżeń, należy podać w ostatnim wierszu tabeli, liczbę oraz w danym przypadku literę, która będzie oznaczała rodzaj towaru, w przypadku gdy towar jest niebezpieczny, podać w ostatnim wierszu tabeli, liczbę oraz w danym przypadku literę, która będzie oznaczała rodzaj towaru.